

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
20. Oktober 2005 (20.10.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/097336 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: B04B 1/20, 11/00

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2005/003399

(22) Internationales Anmeldedatum:  
31. März 2005 (31.03.2005)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
20 2004 005 353.5 6. April 2004 (06.04.2004) · DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): WESTFALIA SEPARATOR AG [DE/DE]; Werner-  
Habig-Strasse 1, 59302 Oelde (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): FIGGENER, Hel-  
mut [DE/DE]; Vellerner Strasse 12, 59302 Oelde (DE).  
FLEUTER, Markus [DE/DE]; Schmalbrockskamp 9,  
59320 Ennigerloh (DE). HORBACH, Ulrich [DE/DE];  
Meisenweg 8, 59071 Hamm (DE). HORSTKÖTTER,  
Ludger [DE/DE]; Im Stuste 4a, 59320 Ennigerloh  
(DE). OVERBERG, Martin [DE/DE]; Buchenweg 2,  
33442 Herzbrock-Clarholz (DE). TERHOLSEN, Stefan  
[DE/DE]; Ludwig-Niedieck-Strasse 3, 59302 Oelde (DE).

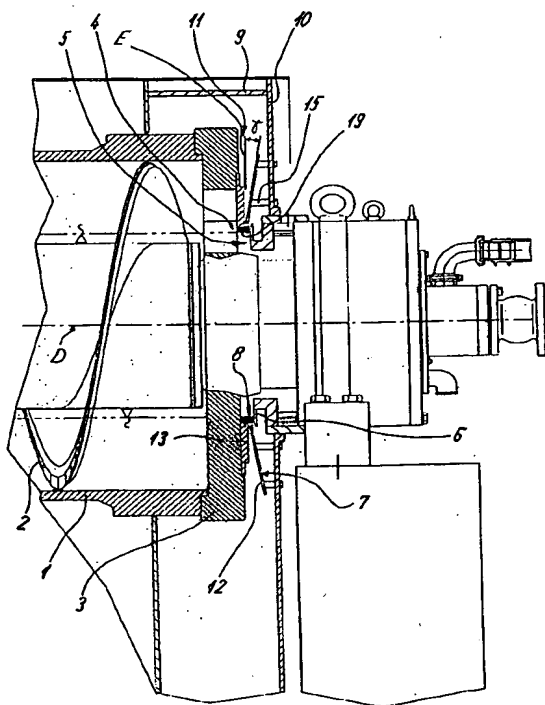
(74) Anwälte: SPECHT, Peter usw.; Jöllenbecker Strasse 164,  
33613 Bielefeld (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: SOLID-WALL CENTRIFUGE COMPRISING A WEIR PROVIDED WITH A STATIONARY DEFLECTOR PLATE

(54) Bezeichnung: VOLLMANTELZENTRIFUGE MIT EINEM WEHR UND DIESEM ZUGEORDNETER STATIONÄRER  
ABLENKSCHLEIBE



(57) Abstract: The invention relates to a solid-wall centrifuge, comprising a spinner drum (1), rotating about a horizontal rotational axis, with a weir for letting off a fluid from the spinner drum (1), which has a passage with at least one or more passage openings (5) in an axial end region or drum cover (3) and preferably a throttle disc, arranged outside the spinner drum (1) before the through openings (5), the separation of which from the at least one through opening (5) may be altered, such that between the passage (4) and the throttle disc (6) or a further component, an adjustable annular gap (8) is embodied, characterised in that the annular gap (8) is enclosed by a deflector plate (12) which extends away therefrom in, for example, a conical form.

(57) Zusammenfassung: Eine Vollmantelzentrifuge mit einer um eine horizontale Drehachse drehbaren Schleudertrommel (1), die ein Wehr zur Ableitung einer Flüssigkeit aus der Schleudertrommel (1) aufweist, das einen Durchlass mit wenigstens einer oder mehreren Durchlassöffnungen (5) in einem axialen Endbereich oder Trommeldeckel (3) sowie vorzugsweise eine außerhalb der Schleudertrommel (1) vor den Durchlassöffnungen (5) angeordnete Drosselscheibe aufweist, deren Abstand zu der wenigstens einen Durchlassöffnung (5) veränderlich ist, so dass zwischen dem Durchlass (4) und der Drosselscheibe (6) oder einem sonstigen Bauelement ein veränderlicher Ringspalt (8) ausgebildet ist, zeichnet sich dadurch aus, dass der Ringspalt (8) von einer sich z.B. kegelig aufweitenden Ablenkscheibe (12) umgeben ist.

WO 2005/097336 A1



CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

(84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU,

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.